

புலிமேலமர்ந்தவன்

பபாவி பட்டாச்சார்யா

தமிழாக்கம் :

வி.ஓ.ஹச்.பாஸ்கரன்



எஸ்.வி.எஸ். புக் டிரஸ்ட்

தமிழ்நாடு



உள்ளடிக் சிறந்த நாவாசிரியராகப்
யெர் பெற்ற யுனி மட்டாசாரியாவின்
ஆங்கிலப் பாடப்புக்கள் இருபத்தாறு மொழி
களில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளன.

யுனி மட்டாசாரியாவின் ஆங்கிலத்தில்
எழுதப்பட்ட சமூக உயிர்வாழ்வு எளிதும்பாடி
தமிழில் மொழி பெயர்த்துள்ள டி. ஜெம்.
பாண்டரன் அவர்கள் இருபதாண்டுகளுக்கும்
மேலாக கல்லூரி ஆசிரியராக பள்ளியாற்றி
வந்திறார். ஆங்கிலத்தில் முதலாவது மட்டம்
பெற்ற பின்னர் ஆங்கில இலக்கியத்தில் ஆய்வு
செய்து எம். பீக் மட்டமும், டாக்டர் மட்டமும்
பெற்றவன் மொழி பெயர்ப்பாளர்.
ஆங்கிலத்தை பரிந்துரைப்பதில் சிறப்பும்
பரிச்சி பெற்ற இவ்விய நாட்டில் கைதர-
பாத்திரம் நிறைப்பட்டுள்ள 'ஆங்கிலமும் மேலை
நாட்டு மொழிகளும் பற்றிய காமைய நிறுவனத்தில்'
(CIEFL) அதற்கு உள் சிறப்பும் மட்டம்
பெற்றவர். இவரது தாய்மொழி தமிழாக
இருப்பினும் ஆங்கிலத்தில் புலமை மிக்கவர்.
சமஸ்கிருதம், இந்தி ஆகிய மொழிகளிலும்
தேர்ச்சி பெற்றவர்.

தந்தையின் மொழிசார் டாக்டர் டி. ஜெம்.
பாண்டரன் அவர்கள் மொழிபெயர்க்குதல் ஏன்
யிவ்வாறாகச் செய்யக் கல்லூரி முதல்வராகப்
பள்ளியாற்றி வந்திறார்.